18th Istanbul International Puppet Festival Report

第 18 屆伊斯坦堡國際木偶節報告

交流日期: 2015年10月19日至24日
表演日期: 2015年10月21日及10月22日

日期	時間
19/10/2015	11:05 離港 20:30 從機場往返酒店
20th Oct	19:00 欣賞木偶節總監 Cengiz 的演出 及 演後交流
21st Oct	07:00 從酒店往場地 (Küçük Salon) 11:00 演出 12:00 從場地往返酒店 20:30 欣賞土耳其劇團 Ters Agac 的演出
22nd Oct	08:00 從酒店往場地 Kültür Merkezi (法國文化中心) 11:00 演出 12:00 從場地往返酒店 16:00 李師父及木偶節總監 Cengiz 的訪問
23rd Oct	08:30 土耳其劇團 Ters Agac 的木偶師及台灣演出隊伍「台原亞洲偶戲博物館」的團員交流 09:30 從酒店往返機場
24th Oct	09:30 抵港

19/10/2015 從香港前往伊斯坦堡

早上 11 時，我們與李建新師父一共 5 人，於香港國際機場乘搭俄羅斯航空 Aeroflot Airline 前往土耳其伊斯坦堡。飛行時間全程約 13 小時，在莫斯科轉機，約晚上 7 時半左右抵達伊斯坦堡國際機場。
之後我們乘坐大會已安排好的小巴接送到 Pera Arya 酒店。木偶節負責人 Stephan 已在酒店的大堂等待約見，我們在這裡安排好這幾天的行程、出發時間和細節。

* 離港

* 伊斯坦堡國際機場

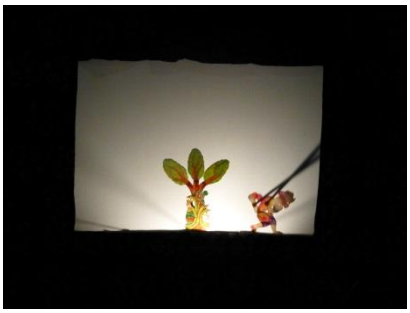
* Pera Arya 酒店

20/10/2015　木偶節總監 Cengiz (Cengiz Ozek Golge Tiyatrosu) 演出

下午的 5 時半左右，我們乘搭小輪，出發到 Küçük Salon 表演場地。這次是為了欣賞木偶節總監 Cengiz (Cengiz Ozek Golge Tiyatrosu) 於晚上 7 時演出的 Magic Tree 皮影表演。完畢後李師父與 Cengiz 在後台先作短暫交流，參觀 Cengiz 在演出時所用的道具、布幕及裝置等，和彼此交流表演心得及創作意念等。我們亦與 Cengiz 一同坐船離開表演場地，其間我們也談及了很多木偶表演有關的話題。

* 乘搭小輪到 Küçük Salon 表演場地

*** 沿路上的木偶節海報**



* 木偶節總監 Cengiz 的演出（附影片）

*** 演後的技術交流**

*** 一起坐船離開場地**

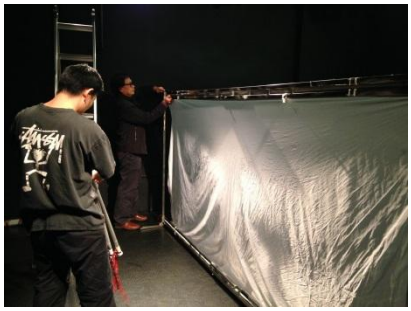
21/10/2015　第一場演出 Küçük Salon

我們的第一個演出在 Küçük Salon。約早上 8 時，我們已乘坐大會的小巴來到場地裝台。這天的表演觀眾都是學生，他們的反應熱烈，演出完畢後，帶隊老師和學生跟李師父合照。

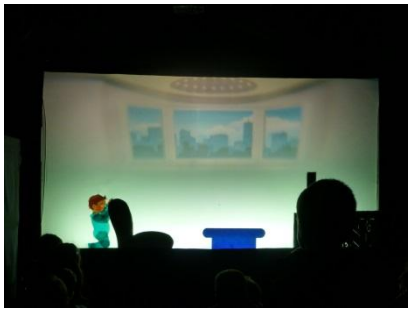
晚上，我們到了法國文化中心，欣賞了另外一個團隊 Ters Agac 的演出。

* Küçük Salon

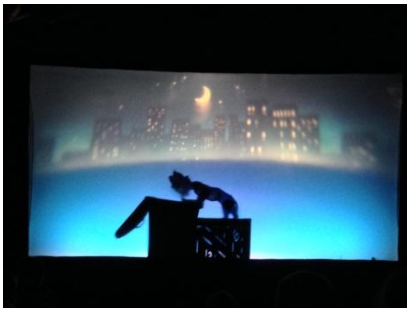
* 門外張貼的海報



* 表演前裝台



* 的的與太陽演出



* 黑貓

* 馬戲團

* 中國獅子

* 寄居蟹

*演出之間的介紹 (附影片)

* 欣賞節目中

*欣賞節目中

*演後合照

*演後交流

*演後合照(場地總監)

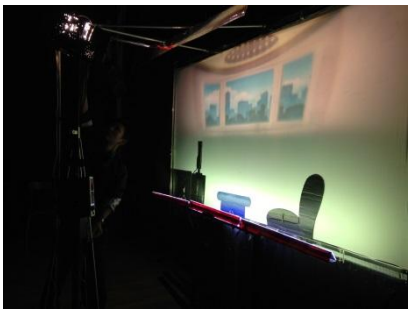
*離開場地

22/10/2015　第二場演出 Fransız Kültür Merkezi

同樣在 8 時左右，我們坐小巴來到第二個演出場地—法國文法中心。這天除了學生以外，還有其他不同年齡的觀眾，約 150 人左右。
表演完後有電視台及記者訪問。

下午， 我們相約了 Cengiz 在他的辦公室作了一個較詳細的訪問，內容主要互相了解木偶表演在土耳其和中國在發展上的不同之處及未來的期望。我們亦參觀了 Cengiz 的工作室，了解他製作皮影的方法及互相示範了表演技術的差別。

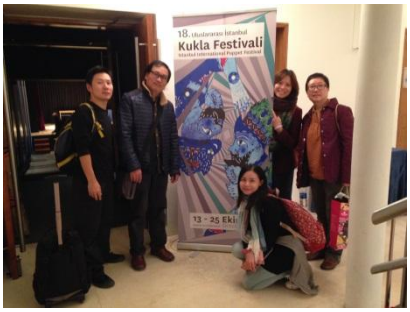
***法國文法中心入口及場內**



*** 表演前裝台**

*** 觀眾欣賞節目中及演後合照**

* **當地電視台訪問** (附影片)



* **演後合照**

* **木偶節總監的工作室、演出示範及訪問** (附影片)

23-24/10/2015　回程及抵港

行程的最後一天，我們於早餐的時間與木偶節的其中一個台灣演出隊伍「台原亞洲偶戲博物館」及土耳其的 Ters Agac 的木偶師會面，分享演出的交流心得。

中午由伊斯坦堡往返香港，於 24 日上午 9 時半抵達香港國際機場。

***與台灣演出隊伍「台原亞洲偶戲博物館」團員及土耳其 Ters Agac 劇團的木偶師會面，分享演出的交流心得**

***離開伊斯坦堡**